



Parroquia de **Sant Nicolau**

ESGLÉSIA DE SANT NICOLAU (PALMA)



ESGLÉSIA DE SANT NICOLAU (PALMA)

CONSTITUCIÓ DE LA PARRÒQUIA

El temple correspon a la parròquia desmembrada de la veïna de Santa Eulàlia el 1302, i posada baix la protecció de sant Nicolau de Bari. Aquest sant fou bisbe de Mira (Turquia) a principis del segle IV. Els navegants li tingueren molta veneració durant l'edat mitjana i era invocat sovint en motiu de les tempestes; no és estrany doncs que, en època de gran esplendor de la marina mallorquina, s'adoptàs aquesta advocació a un districte parroquial de Palma que incloïa, i inclou encara avui, el port. Fou enterrat a Mira però, per salvar les seves despulles del saqueig dels turcs, al segle XI es trameteren a Bari, a Itàlia, on romanen encara avui.

A l'actualitat, la parròquia de Sant Nicolau es troba encomanada a la Prelatura de l'Opus Dei (www.opusdei.org).



L'ESGLÉSIA

La primitiva església de Sant Nicolau data del temps de la conquesta cristiana (1229) i no era l'actual, ni ocupava el mateix lloc, sino un petit oratori, conegut amb el nom de Sant Nicolauet Vell, situat a l'actual plaça del Rosari i enderrocat el 1836.

El nou temple fou edificat al lloc actual entre 1309 i 1348 amb el recolzament decidit dels reis de Mallorca. D'ençà del primer moment, la construcció va patir els efectes de les cròniques i nefastes inundacions del torrent de sa Riera, que hi passava per devora, les quals en reblanien els fonaments. Al darrer terç del segle XV, l'esfondrament de la nau central va obligar a una segona construcció en estil gòtic tardà, acabada a finals d'aquell segle; l'actual façana principal i els dos portals són d'aquesta època.

Les inundacions desaparegueren quan, a partir de 1613, es va fer el desviament del llit del torrent. La supressió del motiu dels mals no llevà, emperò, els que s'havien patit abans per l'obra, la qual demanava una profunda intervenció. El 1681 s'inicià, així, la reconstrucció definitiva en la qual es canviaren l'absis i la decoració i la volta de creueria fou substituïda per la de canó actual. El temple que admiram avui és de nau única amb cinc capelles a cada costat i absis de planta semicircular. L'airós campanar, de planta hexagonal i de tres cossos calats superiors, és rar

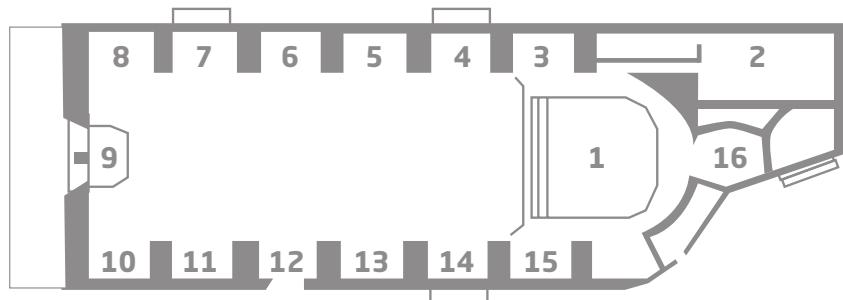
en el seu gènere i la seva construcció està datada el 1688.

La façana principal conserva la portalada gòtica emmarcada per dues torres octogonals. El portal ogival és decorat amb motius vegetals i pinacles laterals que delimiten l'arc conopial exterior. Al timpà, s'obre una fornícula amb una imatge de sant Nicolau, obrada els segles XVII / XVIII. La part superior queda definida per una rosassa, eixamplada a les darreries del segle XIX en motiu de la reforma dirigida pel Marqués de Vivot, en estil neogòtic, i per un frontó triangular.

El portal lateral del carrer d'Orfila repeteix la factura ogival i els motius ornamentals vegetals de la façana principal, però té un sobreportal d'ordre clàssic del segle XVIII delimitat per pilastres i rematat per un trencaaigües. La coberta de l'absis és de quart d'esfera, decorada amb la clàssica copinya, i la de les capelles laterals és de volta de canó.



RETAULES I CAPELLES



1. Presbiteri. Conté una valuosa taula d'estil gòtic de sant Nicolau, del mestre Miquel d'Alcanyís II, de devers 1465, dins un retaule barroc amb estàtues de Pere Joan Obrador del segle XVIII, patrocinat per la influent família Verí. En els intercolumnis, talles dels apòstols sant Pere (esquerra) i sant Pau (dreta) llavorades el 1780. En el carrer central del primer cos, damunt la cúpula de l'edicte que conté la taula de sant Nicolau, i entre caps d'àngels alats, una talla de Maria Immaculada. A la dreta de l'altar hom pot admirar la magnífica imatge exempta de la Mare de Déu del Bon Succés, del segle XV.

2. Sagristia. Bastida, amb la rectoria, a mitjan segle XVIII; presenta tres trams de volta de canó.

3. Capella de la Mare de Déu del Carme. El seu retaule és del segle XX i imita l'estil barroc. Al centre

del primer cos, la Mare de Déu del Carme, flanquejada per imatges de santa Margalida i de sant Joan Baptista. En el centre del segon cos, sant Antoni de Pàdua. A l'esquerra, hi ha un quadre de sant Nicolau amb vestidures orientals.

4. Capella del Sant Crist. Conté un retaule barroc dels segles XVII / XVIII. Al segon cos, talla excel·lent del Crucificat i tela amb Maria i sant Joan Evangelista. En els intercolumnis, talles de santa Bárbara i de sant Joan Nepomucè.

5. Capella de la Immaculada Concepció. Presenta un retaule constituït per dos cossos, el primer d'estil plateresc dels segles XVI / XVII i el segon d'estil barroc del segle XVIII. Al centre del primer cos, imatge de la Immaculada; al centre del segon cos, tela de l'Anunciació; i a l'àtic, tela de l'aparició de Maria a l'apòstol sant Jaume.

6. Capella de santa Maria Goretti. El seu retaule és modern, de principis del segle XX, d'estil gòtic florit i amb imatge de santa Maria Goretti, obra de Francesc Salvà, de 1951. Davant el retaule, talla jacent de la Mare de Déu de l'Assumpció, del segle XVIII.

7. Capella del Sagrat Cor. El retaule és d'estil neogòtic, fet entre els segles XIX i XX. Al centre de la predel·la, baix relleu del martiri de Ramon Llull; al cos, la imatge del Sagrat Cor, obra de Guillem Galmés, flanquejada per les de sant Alonso Rodríguez i santa Catalina Thomàs.

8. Capella de la Pica Baptismal. Aquesta pica de pedra tan elegant data del segle XVII. A la paret central de la capella, vitrall neogòtic amb el baptisme de Jesucrist per sant Joan.

9. Batipòrt del portal major.

10. Escala d'accés. Permet pujar al cor i a la tribuna de l'orgue.

11. Capella de sant Elm. Dins un retaule barroc del segle XVIII, quadre del martiri de sant Elm (sant Erasme); a l'àtic, tela de sant Marçal.

12. Batipòrt del portal lateral.

13. Capella de sant Antoni Abat. El retaule és barroc, de finals del

segle XVII i principis del XVIII; al cos central, imatge de sant Antoni. A la pilastra compresa entre aquesta capella i la de sant Josep, hi ha una taula que prové d'un retaule del segle XV que uns diuen que representa sant Magí i d'altres un ermità.

14. Capella de sant Josep. Conté un retaule neoclàssic de principis del segle XIX, obra d'Adrià Ferran; al centre del primer cos, una escultura de sant Josep, del segle XVIII, obra de Gregori Herrera; als intercolumnis, les imatges de sant Sebastià i de sant Joan de Déu. A les parets laterals, un quadre del beat Ramon Llull i un altre de santa Rosa de Lima.

15. Capella de la Mare de Déu de Lluc. El seu retaule d'estil neobarroc és de principis del segle XX, obra de Guillem Galmés. A l'estatge central, talla de la Mare de Déu de Lluc, amb les del monjo i el pastor, testimonis de la seva troballa. La imatge primitiva es troba avui a la capella del Sagrari.

16. Capella del Sagrari. Està situada darrere el presbiteri i baix el campanar. El seu retaule és barroc, del segle XVIII; al centre, hi ha una pintura de la institució de l'Eucaristia, de Pere Caffaro, del segle XX. Endret de la capella, darrere el retaule de l'altar major, es pot contemplar una imatge de sant Nicolau i, davall, una relíquia d'aquest sant: un tros d'os.

Aquest orgue, que fou restaurat per darrera vegada el 1969, conserva la façana barroca de l'orgue fabricat pel prestigiós taller dels germans Sebastià i Damià Caimari els anys

1721 i 1722. És considerat d'una qualitat excel·lent entre els de Palma i és un dels que se solen triar en la programació de concerts.

EL COR

El cor, amb la seva barana adornada de trepat de quadrifolis a una reforma de 1898, queda situat sobre la zona d'ingrés al temple en una tribuna sostinguda per un arc rebaixat i volta de creueria. Actualment, hom hi pot admirar l'antic cadiram, que es pot datar al segle XVII, i visitar una exposició permanent sobre el cant de la Sibil·la, que inclou també l'audició d'aquesta peça, un tresor del patrimoni musical d'Europa i del món.

A Mallorca, amb el nom de «la sibil·la» es coneix el cant que hom pot escoltar en la missa de matines, la nit de Nadal, a les esglésies de l'illa. El cant de la sibil·la pertany a la tradició dels drames litúrgics medievals. La lletra, en català antic, anuncia el dia del judici final segons l'imaginari de l'Apocalipsi de sant Joan evangelista. La melodia és cantada per una veu blanca, enmig d'una posada en escena solemne. El conjunt transmet una forta càrrega emocional. Fa segles, la sibil·la havia estat cantada, primer en llatí i després en altres llengües, a bona

part de l'Europa occidental, però ha perviscut fins avui només a Mallorca i a l'Alguer (Sardenya). Per tot plegat, l'any 2010, el cant de la sibil·la fou declarat Patrimoni cultural immaterial per la UNESCO. Val la pena conèixer els orígens, l'evolució i l'extraordinari vigor popular d'una tradició nadalena que ha esdevingut tot un signe de la identitat cultural de Mallorca.



IGLESIA DE SANT NICOLAU (PALMA)

CONSTITUCIÓN DE LA PARROQUIA

El templo corresponde a la parroquia desmembrada de la contigua de Santa Eulàlia en 1302, y puesta bajo la protección de San Nicolás de Bari. Este santo fue obispo de Mira (Turquía) a principios del siglo IV. Los navegantes le tuvieron mucha veneración durante la Edad Media y era invocado a menudo con motivo de las tormentas; no es de extrañar pues que, en época de gran esplendor de la marina mallorquina, se adoptara esta advocación para un distrito parroquial de Palma que incluía, e incluye todavía, el puerto. Fue enterrado en Mira pero, para salvar sus restos del saqueo de los turcos, en el siglo XI se remitieron a Bari, en Italia, donde permanecen todavía hoy.

En la actualidad, la parroquia de Sant Nicolau se encuentra encomendada a la Prelatura del Opus Dei (www.opusdei.org).



LA IGLESIA

La primitiva iglesia de Sant Nicolau data del tiempo de la conquista cristiana (1229) y no era el actual, ni ocupaba el mismo lugar, sino un pequeño oratorio conocido con el nombre de Sant Nicolauet Vell, situado en la actual plaza del Rosario, y derruido en 1836.

El nuevo templo fue edificado en el lugar actual entre 1309 y 1348 con el apoyo decidido de los reyes de Mallorca. Desde el primer momento la construcción sufrió los efectos de las crónicas y nefastas inundaciones del vecino torrente de Sa Riera el cual reblaneció sus cimientos. En el último tercio del siglo XV el hundimiento de la nave central obligó a una segunda construcción en estilo gótico tardío, terminada a finales de ese siglo; la actual fachada principal y los dos portales son de esa época.

Las inundaciones desaparecieron cuando, a partir de 1613, se efectuó el desvío del cauce del torrente. La supresión del motivo de los males no eliminó, sin embargo, los sufridos antes por la obra, la cual pedía una profunda intervención. Así pues, en 1681 se inició la reconstrucción definitiva en la que se cambiaron el ábside y la decoración y la bóveda de crucería fue sustituida por la de cañón actual. El templo que admiramos hoy es de nave única con cinco capillas a cada lado y ábside de planta semicircular. El airoso campanario, de planta hexagonal y de

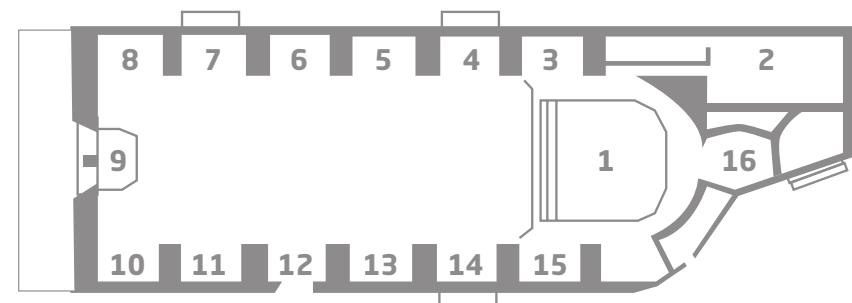
tres cuerpos calados superiores, es raro en su género y su construcción está fechada en 1688.

La fachada principal conserva el portal gótico enmarcado por dos torres octogonales. El portal ojival se encuentra decorado con motivos vegetales y pináculos laterales que delimitan el arco conopial exterior; en el tímpano, se abre una hornacina con una imagen de San Nicolás, obra de los siglos XVII / XVIII. La parte superior queda definida por un rosetón, ensanchado a finales del siglo XIX con motivo de la reforma dirigida por el Marqués de Vivot, en estilo neogótico, y por un frontón triangular.

El portal lateral de la calle Orfila repite la factura ojival y los motivos ornamentales vegetales de la fachada principal, pero tiene un sobreportal de orden clásico, del siglo XVIII, delimitado por pilastras y rematado por un vierteaguas. La cubierta del ábside es de cuarto de esfera, decorada con la clásica concha, y la de las capillas laterales de bóveda de cañón.



RETABLOS Y CAPILLAS



1. **Presbiterio.** Contiene una valiosa tabla de estilo gótico de San Nicolás, obra del maestro Miquel d'Alcanyís II, de 1465, dentro de un retablo barroco con estatuas de Pere Joan Obrador del siglo XVIII, patrocinado por la influyente familia Verí. En los intercolumnios, tallas de los apóstoles San Pedro (izquierda) y San Pablo (derecha) labradas en 1780. En la calle central del primer cuerpo, sobre la cúpula del edículo que contiene la tabla de San Nicolás, y entre cabezas de ángeles alados, vemos una talla de María Inmaculada. A la derecha del altar se puede admirar la magnífica imagen exenta de la Virgen del Buen Suceso, del siglo XV.
2. **Sacristía.** Construida, con la rectoría, a mediados del siglo XVIII; presenta tres tramos de bóveda de cañón.
3. **Capilla de la Virgen del Carmen.** Su retablo es del siglo XX e imita el estilo barroco; en el centro del primer cuerpo, la Virgen del Carmen,
4. **Capilla del Santo Cristo.** Contiene un retablo barroco de los siglos XVII / XVIII. En el segundo cuerpo, excelente talla del Crucificado y tela con María y San Juan Evangelista. En los intercolumnios, tallas de Santa Bárbara y de San Juan Nepomuceno.
5. **Capilla de la Inmaculada Concepción.** Presenta un retablo constituido por dos cuerpos, el primero de estilo plateresco de los siglos XVI / XVII, y el segundo de estilo barroco del siglo XVIII. En el centro del primer cuerpo, imagen de la Inmaculada; en el centro del segundo cuerpo, tela de la Anunciación; y en el ático, tela de la aparición de María al apóstol San Jaime.

6. Capilla de Santa María Goretti. Su retablo es moderno, de principios del siglo XX, de estilo gótico florado y con imagen de Santa María Goretti, obra de Francesc Salvà, de 1951. Ante el retablo, talla yacente de la Virgen de la Asunción, del siglo XVIII.

7. Capilla del Sagrado Corazón. El retablo es de estilo neogótico, elaborado entre los siglos XIX y XX. En el centro de la predela, un bajorrelieve del martirio del Beato Ramon Llull; en el cuerpo, la imagen del Sagrado Corazón, obra de Guillem Galmés, flanqueada por las de San Alonso Rodríguez y Santa Catalina Thomàs.

8. Capilla de la Pila Bautismal. Esta pila de piedra tan elegante data del siglo XVII. En la pared central de la capilla, vitral neogótico con el bautismo de Jesucristo por San Juan.

9. Cancela del portal mayor.

10. Escalera de acceso. Permite subir al coro y a la tribuna del órgano.

11. Capilla de San Telmo. En un retablo barroco del siglo XVIII, cuadro del martirio de San Telmo (San Erasmo); y dentro de una hornacina que se puede fechar en el siglo anterior, está la imagen de la Virgen, del siglo XV; en el ático, tela de San Marcial.

12. Cancela del portal lateral.

13. Capilla de San Antonio Abad. El retablo es barroco, de finales del

siglo XVII y principios del XVIII. En el cuerpo central, imagen de San Antonio. En la pilastra comprendida entre esta capilla y la de San José, admiramos una tabla que proviene de un retablo del siglo XV que unos dicen que representa a San Magín y otros a un ermitaño.

14. Capilla de San José. Contiene un retablo neoclásico de principios del siglo XIX, obra de Adrià Ferran. En el centro del primer cuerpo, una escultura de San José, del siglo XVIII, obra de Gregori Herrera; en los intercolumnios, las imágenes de San Sebastián y de San Juan de Dios. En las paredes laterales, un cuadro del Beato Ramon Llull y otro de Santa Rosa de Lima.

15. Capilla de la Virgen de Lluc. Su retablo de estilo neobarroco es de principios del siglo XX, obra de Guillem Galmés. En el piso central, talla de la Virgen de Lluc, con las del monje y el pastor, testigos de su hallazgo. La imagen primitiva se encuentra hoy en la capilla del Sagrario.

16. Capilla del Sagrario. Se encuentra detrás del presbiterio y bajo el campanario. Su retablo es barroco, del siglo XVIII; en el centro hay una pintura de la institución de la Eucaristía, de Pere Caffaro, del siglo XX. Frente a la capilla, detrás del retablo del altar mayor, se puede contemplar una imagen de San Nicolás y, debajo, una reliquia de este santo: un fragmento de hueso.

EL ÓRGANO

Este órgano, que fue restaurado por última vez en 1969, conserva la fachada barroca del antiguo órgano fabricado por el prestigioso taller de los hermanos Sebastià y Damià

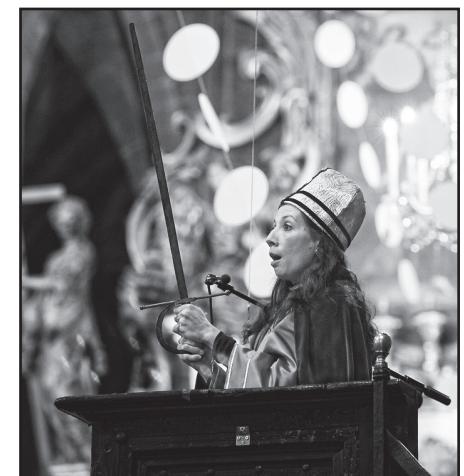
Caimari en los años 1721 y 1722. Es considerado de una calidad excelente entre los de Palma y es uno de los que se suelen escoger en la programación de conciertos.

EL CORO

El coro, con su barandilla adornada con cuadrifolios en una reforma de 1898, queda situado sobre la zona de entrada al templo en una tribuna sostenida por un arco rebajado y bóveda de crucería. En la actualidad se puede admirar su antigua sillería, que se puede fechar en el siglo XVII, y visitar una exposición permanente sobre el canto de la Sibila, que incluye también la audición de esta pieza, un tesoro del patrimonio musical de Europa i del mundo.

En Mallorca, con el nombre de «la Sibila», se conoce el canto que se puede escuchar en la misa de maitines, la noche de Navidad, en las iglesias de la isla. El canto de la Sibila pertenece a la tradición de los dramas litúrgicos medievales. La letra, en catalán antiguo, anuncia el día del juicio final según el imaginario del Apocalipsis de San Juan Evangelista. La melodía es cantada por una voz blanca, en una puesta en escena solemne. El conjunto transmite una fuerte carga emocional. Siglos atrás, la sibila se había cantado, primero en latín y después en otras

lenguas, en buena parte de la Europa occidental; sin embargo ha pervivido hasta hoy únicamente en Mallorca i en Algúer (Cerdeña). Es por todo ello que, en el año 2010, el canto de la Sibila fue declarado Patrimonio Cultural Inmaterial por la UNESCO. Merece la pena conocer los orígenes, la evolución y el extraordinario vigor popular de una tradición navideña que se ha convertido en todo un signo de la identidad cultural de Mallorca.



CHURCH OF SANT NICOLAU (PALMA)

ORIGINS OF THE PARISH

The church of Sant Nicolau used to belong to the parish that separated from that of Santa Eulàlia in 1302. The new parish was placed under the protection of St. Nicholas of Myra, bishop of the city of Myra (modern-day southern Turkey) at the beginning of the 4th century. He is invoked by sailors, particularly during storms. Therefore, it is no wonder that a church was dedicated to this saint in a district of Palma that housed the port at the height of Majorcan maritime history, just like it still does today. Nicholas was buried in Myra; however, his remains were later taken to Bari on the southern coast of Italy in order to defend them from Turkish pillage. They have been venerated there ever since.

At present, the parish church of Sant Nicolau belongs to the Opus Dei Prelature (www.opusdei.org).



THE CHURCH

The original parish church used to be a small oratory known as Sant Nicolauet Vell (literally "old, small St. Nicholas") built in the period following the Christian reconquest of Majorca (1229). It was located in what is now Plaça del Rosari, until it was demolished in 1836.

The new church was built between 1309 and 1348 under the enthusiastic patronage of the Kings of Majorca. From the beginning the building suffered from the devastating and constant flooding of the nearby Riera Torrent, which severely damaged its foundations. In the last third of the 15th century, the collapse of the central nave led to the construction of a second edifice, which was completed by the end of the century; the main façade and the two entrances date from that period.

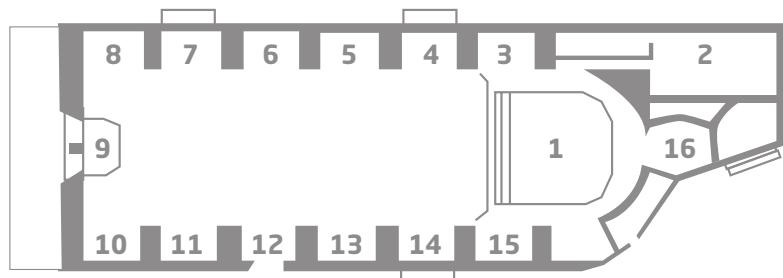
The flooding of the area around Riera didn't stop until 1613, when the diversion of the torrent was completed. Nevertheless, the damage suffered up to that point forced a drastic intervention in the structure. The definitive reconstruction of the church began in 1681 and included the alteration of the apse and decoration and the replacement of the Gothic vault by a barrel vault. The church has a single nave with five chapels on each side and a semicircular apse. The graceful hexagonal belfry with multiple openings is quite rare and dates from 1688.

The main façade maintains its Gothic portico and is framed by two octagonal towers; the ogival portal features plant motifs and lateral pinnacles that border the exterior ogee arch. The tympanum contains a vaulted niche with a statue of St. Nicholas from the 17th /18th century and a rose window in the upper section. The window was enlarged in neo-Gothic style during the alterations overseen by the Marquis of Vivot in the 19th century. At the top of the tympanum is a triangular pediment.

The side entry, which opens onto Carrer d'Orfila, echoes the Gothic structure and plant motifs of the main façade. It also features additional classical ornaments from the 18th century that are framed by pilasters and crowned by a small tile roof. The roof over the apse is a half-dome decorated with the typical shell, whereas the side chapels feature a barrel-shaped roof.



ALTARPIECES AND CHAPELS



1. High altar. It contains a valuable Gothic panel painting of St. Nicholas by Master Miquel d'Alcanyís II, dating from approximately 1465; the 18th century baroque altarpiece featuring carvings by Pere Joan Obrador was donated by the influential Verí family. The intercolumniations house statues of the apostles Saint Peter (left) and Saint Paul (right) from 1780. In the central area of the first section and above the dome of the small shrine containing the painting of Saint Nicholas we can find a sculpture of the Immaculate Conception surrounded by winged angel faces. On the right hand side of the altar is the wonderful image of Our Lady of Good Success, which dates from the 15th century.

2. Sacristy. It was built in the mid-18th century and has three sections of barrel vaulting with arches resting on graceful corbels.

3. Chapel of Our Lady of Mount Carmel. It houses a 20th century altarpiece that imitates the baroque style. The central area of the first section features Our Lady

of Mount Carmel flanked by Saint Margaret and Saint John the Baptist. The middle part of the second section features Saint Anthony of Padua. On the left hand side is also a painting of Saint Nicholas in oriental garments.

4. Chapel of the "Holy Christ". It houses a 17th/18th century baroque altarpiece. The second section features a wonderful sculpture of the crucified Christ and a painting of Maria and Saint John the Evangelist. The intercolumniations house sculptures of Saint Barbara and Saint John of Nepomuk.

5. Chapel of the Immaculate Conception. The altarpiece in this chapel consists of two sections, one in the plateresque style of the 16th - 17th century and another in the 18th century baroque style. The middle part of the first section houses an image of the Immaculate, while the second section contains a painting depicting the Annunciation. The attic presents a painting featuring the Apparition of the Virgin to Saint James.

6. Chapel of St. Maria Goretti.

The flamboyant Gothic altarpiece was built at the beginning of the 20th century and houses a neo-Gothic statue of Saint Maria Goretti by Francisco Salvà from 1951. In front of the altarpiece is a sculpture of the Assumption of Mary from the 18th century.

7. Chapel of the Sacred Heart of Jesus.

The neo-Gothic altarpiece dates from the 19th - 20th century. In the middle of the predella is a bas-relief depicting the martyrdom of the Blessed Ramon Llull, while the main section features an image of the Sacred Heart of Jesus by Guillem Galmés flanked by Saint Alonso Rodríguez and Saint Catalina Thomàs.

8. Baptistry Chapel.

The elegant font located in this chapel dates from the 17th century. The central wall features a neo-Gothic stained-glass window depicting the baptism of Jesus by Saint John.

9. Main portal second door.

10. Stairway.

The stairway leads to the choir loft and the organ.

11. Chapel of St. Elmo.

The 18th century baroque altarpiece houses a picture featuring the martyrdom of Saint Elmo (also known as Saint Erasmus), while the attic features a painting of Saint Marsal.

12. Side portal second door.

13. Chapel of St. Anthony the Abbot.

The baroque altarpiece dates from the late 17th century

and early 18th century. The main section features Saint Anthony. The pilaster located between this chapel and the one dedicated to St. Joseph features a panel painting depicting either St. Maginus or another hermit that was once part of a 15th century altarpiece.

14. Chapel of St. Joseph.

This chapel houses an early 19th century neoclassical altarpiece by Adrià Ferran. The central area of the first section houses an 18th century sculpture of Saint Joseph by Gregori Herrera, while the intercolumniations feature Saint Sebastian and Saint John of God. The side walls have paintings of Blessed Ramon Llull and Santa Rosa of Lima, respectively.

15. Chapel of Our Lady of Lluc.

The neo-baroque altarpiece by Guillem Galmés dates from the early 20th century. The central area houses a sculpture of Our Lady of Lluc with the monk and shepherd who discovered it. The original statue is now located in the Chapel of the Blessed Sacrament.

16. Chapel of the Blessed Sacrament.

Located below the belfry and behind the high altar, this chapel contains an 18th century baroque altarpiece, in the middle of which we can admire a 20th century painting of the Eucharist by Pere Caffaro. In front of the chapel and behind the high altar is an image of Saint Nicholas and below it a relic of the same saint: a piece of bone.

ORGAN

The organ was manufactured by the prestigious workshop of brothers Sebastià and Damià Caimari in 1721-1722. It was restored last in 1969 and still preserves the original baroque

case. It is considered of excellent quality among the organs in Palma and is often played today in concerts.

CHOIR

The choir, renovated in 1898, is located above the entryway to the church on a balcony supported by a diminished arch and a rib vault. It features a rail with quatrefoil motifs and the original choir stalls from the 17th century. You can also visit a permanent exhibition on the Song of the Sibyl, which offers visitors the opportunity to listen to the piece, which is regarded as a treasure of European and international musical heritage.

The "Sibyl" is a chant that is performed at some churches of Majorca in Catalan language on Christmas Eve. It is a medieval liturgical drama, the lyrics of which compose a prophecy describing the Apocalypse according to the Book of Revelation by Saint John the Evangelist. The song is sung in a white voice and solemnly staged, being also performed with a high degree of emotion. It was originally sung first in Latin and then in other languages across much of Western Europe. Unfortunately, today it is

only performed on Majorca and in Alghero (Sardinia). It was declared an Intangible Heritage of Humanity by UNESCO in 2010. Don't miss the opportunity and discover the origin, evolution and amazing deeply rooted tradition of a Christmas ritual that has become a symbol of identity for Majorcan culture.



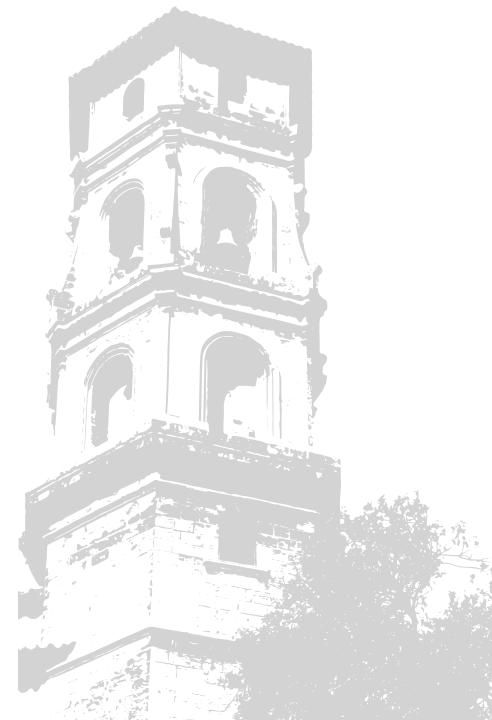
ALEMAN

DIE KIRCHE SANT NICOLAU (PALMA)

GRÜNDUNG DER PFARRKIRCHE

Die Kirche von Sant Nicolau kapselte sich 1302 von der angrenzenden Pfarrkirche Santa Eulàlia ab und wurde dann dem Heiligen Nikolaus von Myra geweiht. Nikolaus war zu Beginn des 4. Jahrhunderts Bischof von Myra (Türkei). Er wurde im Mittelalter von den Seefahrern sehr verehrt und bei Stürmen oft um Hilfe angerufen. Es ist also kein Wunder, dass die Pfarrgemeinde von Palma, in der sich der Hafen befand und auch immer noch befindet, dem Heiligen in der Blütezeit der mallorquinischen Seefahrt geweiht wurde. Nikolaus wurde in Myra begraben. Seine Überreste wurden jedoch im 11. Jahrhundert nach Bari (Italien) gebracht, um sie vor den türkischen Plünderungen zu schützen. Seine Reliquien befinden sich immer noch dort.

Heutzutage gehört die Pfarrkirche Sant Nicolau der Prälatur Opus Dei (www.opusdei.org).



DIE KIRCHE

Die ursprüngliche Kirche Sant Nicolau wurde zur Zeit der christlichen Eroberung erbaut (1229). Sie unterschied sich sehr von der heutigen Kirche und befand sich auch nicht am gleichen Ort, sondern es war eine kleine Kapelle namens Sant Nicolauet Vell, die auf dem heutigen Platz Plaça del Rosari stand und 1836 abgerissen wurde.

Die neue Kirche wurde an ihrem heutigen Standpunkt zwischen 1309 und 1348 dank der entschlossenen Unterstützung der mallorquinischen Könige erbaut. Von Beginn an litt das Gebäude unter den dauerhaften und zerstörenden Überflutungen des naheliegenden Wildbachs Sa Riera, die das Fundament aufweichten. Im letzten Drittel des 15. Jahrhunderts führte der Einsturz des Mittelschiffs zum Bau einer zweiten spätgotischen Konstruktion, die zu Ende desselben Jahrhunderts fertiggestellt wurde. Sowohl die heutige Hauptfassade als auch die zwei Portale stammen aus dieser Zeit.

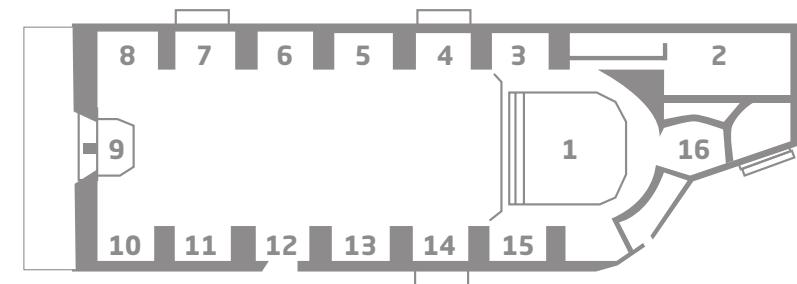
Die Überflutungen kamen zu einem Ende, als 1613 der Wildbach umgeleitet wurde. Obwohl die Ursache gelöst wurde, litt das Gebäude weiterhin unter den vorherigen Schäden und benötigte intensive Sanierungsarbeiten. Aus diesem Grund begann 1681 der finale Wiederaufbau, der folgende Änderungen mit sich brachte: Die Apsis und die Innendekoration wurden umgestaltet und das Kreuzrippengewölbe wurde

durch das heutige Tonnengewölbe ersetzt. Die aktuelle Kirche beherbergt ein einziges Schiff, fünf Kapellen auf jeder Seite und eine halbkreisförmige Apsis. Der 1688 errichtete sechseckige Kirchturm besteht aus drei Etagen und gilt als ein seltenes Beispiel dieser Architekturgattung.

Bei der Hauptfassade ist das gotische Portal erhalten geblieben, das von zwei achteckigen Türmen flankiert wird. Das ogivale Portal ist mit Pflanzenmotiven und Seitenfialen geschmückt, die den Außenkeilbogen abgrenzen. Das Thympanon beinhaltet eine Nische aus dem 17./18. Jahrhundert, die eine Statue des Heiligen Nikolaus beherbergt. Auf der oberen Seite finden wir ein Giebeldreieck und ein Rosenfenster im Stil der Neugotik, das zu Ende des 19. Jahrhunderts während der vom Marquis von Vivot geleiteten Renovierungsarbeiten vergrößert wurde.

Das Seitenportal in der Straße Carrer d'Orfila besitzt dieselbe ogivale Form und Pflanzmotive auf der Hauptfassade. Es verfügt jedoch über ein zweites Portal im klassischen Stil aus dem 18. Jahrhundert, das durch Pfeiler gestützt und von einer Regenrinne abgeschlossen wird. Die Apsis besitzt eine gerundete, halbkuppelartige Wölbung und den klassischen Gewölbezwickel, während die Seitenkapellen ein Tonnengewölbe besitzen.

ALTARAUFSÄTZE UND KAPELLEN



- 1. Presbyterium.** Das Presbyterium beinhaltet ein Tafelbild gotischen Stils des Meisters Miquel d'Alcanyís II, das ungefähr aus dem Jahre 1465 stammt und den Heiligen Nikolaus abbildet. Das Werk ist Teil des barocken Altaraufsatzes, wo Statuen von Pere Joan Obrador aus dem 18. Jahrhundert zu sehen sind. Der Bau des Altaraufsatzes wurde von der einflussreichen Familie Verí gefördert. Die Interkolumnien beherbergen Schnitzereien der Apostel Petrus (links) und Paulus (rechts) aus dem Jahre 1780. In der Mitte des Presbyteriums und über der Kuppel der Grabkapelle, in der man das Tafelbild des Heiligen Nikolaus bewundern kann, ist inmitten von beflügelten Engelköpfen die Schnitzerei der Unbefleckten Empfängnis hervorzuheben. Auf der rechten Seite des Altars können wir die wunderschöne Statue der Muttergottes Bon Succés („des guten Ereignisses“) aus dem 15. Jahrhundert bewundern.
- 2. Sakristei.** Gebaut Mitte des 18. Jahrhunderts zur gleichen Zeit wie das Pfarrhaus. Sie verfügt über ein Tonnengewölbe in drei Tranchen.
- 3. Kapelle Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel.** Der Altaraufsatz stammt aus dem 20. Jahrhundert und imitiert den barocken Stil. In der Mitte des ersten Bereichs sticht eine Figur Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel hervor, die von der Heiligen Margareta und des Heiligen Johannes dem Täufer flankiert wird. In der Mitte des zweiten Teils ist der Heilige Antonius von Padua hervorzuheben. Auf der linken Seite befindet sich ein Bild, das den Heiligen Nikolaus in orientalischer Bekleidung darstellt.
- 4. Kapelle des Heiligen Jesus.** Der barocke Altaraufsatz dieser Kapelle stammt aus dem 17./18. Jahrhundert. Im zweiten Teil sind eine wunderschöne Schnitzerei

des gekreuzigten Christus und eine Leinwand, die Maria und den Heiligen Evangelisten Johannes abbildet, hervorzuheben. Die Interkolumnien beherbergen Schnitzereien der Heiligen Barbara und des Heiligen Johannes Nopomuk.

5. Kapelle der Unbefleckten Empfängnis.

Der Altaraufsatz besteht aus zwei Teilen: Der erste ist im plateresken Stil aus dem 16./17. Jahrhundert und der zweite im barocken Stil aus dem 18. Jahrhundert. Im Zentrum des ersten Bereichs sticht die Figur der Unbefleckten Empfängnis hervor, während in der Mitte des zweiten Bereichs eine Leinwand, die die Verkündigung des Herrn darstellt, zu sehen ist. In der Attika finden wir eine Leinwand, die die Erscheinung Marias vor dem Apostel Jakobus abbildet.

6. Kapelle der Heiligen Maria Goretti.

Der moderne Altaraufsatz im spätgotischen Stil stammt aus dem 20. Jahrhundert. Sie beherbergt die Figur der Heiligen Maria Goretti, ein Werk von Francesc Salvà aus dem Jahre 1951. Vor dem Altaraufsatz sticht eine Schnitzerei der Mariä Himmelfahrt aus dem 18. Jahrhundert hervor.

7. Kapelle des Heiligsten Herzens Jesu.

Der Altaraufsatz im neugotischen Stil wurde zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert geschaffen. In der Mitte des Retabelsockels sticht ein

Basrelief, das den Märtyrertod von Ramon Llull darstellt, hervor. Der Hauptteil beherbergt eine Figur des Heiligsten Herzens Jesu von Gillem Galmés, die von den Statuen des Heiligen Alphonsus Rodriguez und der Heiligen Catalina Thomás begleitet wird.

8. Kapelle des Taufbeckens.

Das elegante Steinbecken stammt aus dem 17. Jahrhundert. Auf der mittleren Wand der Kapelle finden wir ein neugotisches Kirchenfenster, das die Taufe Jesu durch den Heiligen Johannes abbildet.

9. Doppeltür des Hauptportals.

10. Treppen.

Die Treppen führen zur Chor- und Orgelbühne.

11. Kapelle des Heiligen Erasmus von Antiochia.

Der barocke Altaraufsatz dieser Kapelle stammt aus dem 18. Jahrhundert und beherbergt ein Bild des Märtyrers Erasmus von Antiochia. In der Attika sticht eine Leinwand, die den Heiligen Marsal abbildet, hervor.

12. Doppeltür des Seitenportals.

13. Kapelle des Heiligen Antonius dem Großen.

Der barocke Altaraufsatz dieser Kapelle wurde zwischen Ende des 17. Jahrhunderts und Anfang des 18. Jahrhunderts erbaut. Im Hauptteil ist eine Figur des Heiligen Antonius zu sehen. Beim Pilaster zwischen dieser Kapelle und der Kapelle des Heiligen

Josephs befindet sich ein Tafelbild von einem anderen Altaraufsatz aus dem 15. Jahrhundert, das nach einigen Aussagen den Heiligen Maginus darstellt und nach anderen Aussagen einen Eremiten.

14. Kapelle des Heiligen Josef.

Diese Kapelle beherbergt einen neoklassizistischen Altaraufsatz von Adrià Ferran aus dem 19. Jahrhundert. In der Mitte des ersten Teils finden wir eine Skulptur des Heiligen von Gregori Herrera aus dem 18. Jahrhundert. In den Interkolumnien finden wir den Heiligen Sebastian und den Heiligen Johannes von Gott. Auf beiden Seitenwänden stechen jeweils ein Bild hervor: Ein Bild des Seligen Ramon Llull und ein Bild der Heiligen Rosa von Lima.

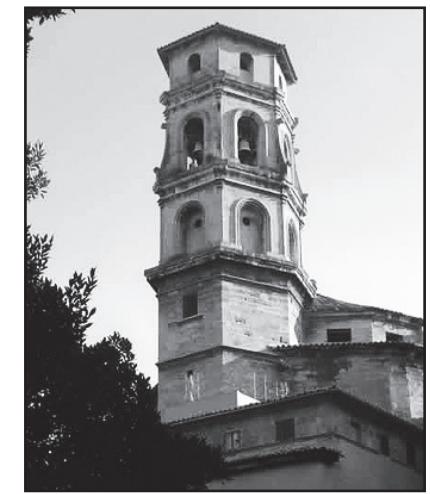
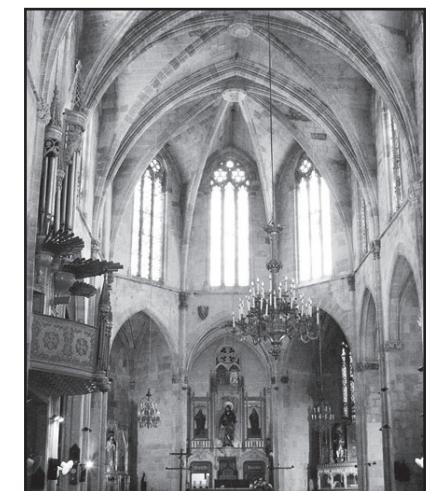
15. Kapelle Unserer Lieben Frau von Lluc.

Der neobarocke Altaraufsatz dieser Kapelle stammt aus den Anfängen des 20. Jahrhunderts und ist ein Werk von Guillem Galmés. Im zentralen Teil finden wir eine Schnitzerei, die die Muttergottes von Lluc mit dem Mönch und dem Schäfer, die sie entdeckten, abbildet. Die ursprüngliche Figur befindet sich heutzutage in der Kapelle des allerheiligsten Sakraments.

16. Kapelle des allerheiligsten Sakraments.

Diese Kapelle befindet sich hinter dem Presbyterium und unter dem Glockenturm. Der barocke Altaraufsatz stammt aus dem 18. Jahrhundert. Im Zentrum ist ein

Gemälde der Eucharistie von Pere Caffaro aus dem 20. Jahrhundert hervorzuheben. Gegenüber der Kapelle und hinter dem Altaraufsatz des Hochaltares sticht die Figur des Heiligen Nikolaus hervor, während unter ihr eine Reliquie des Heiligen zu finden ist: Ein Teil eines Knochens.



DIE ORGEL

Die Orgel wurde von der berühmten Werkstatt der Brüder Sebastià und Damià Caimari 1721 und 1722 hergestellt und zum letzten Mal 1969 restauriert. Die ursprüngliche barocke Vorderseite kann heutzutage noch bewundert werden.

DER CHOR

Die Chorbühne befindet sich über dem Eingangsbereich der Kirche und wird durch einen Flachbogen und ein Kreuzrippengewölbe gestützt. Das mit vierblättrigen Ornamenten verzierte Gelände stammt aus dem Jahre 1898. Heutzutage beherbergt die Chorbühne die alten Stühle der Kirche, die im 17. Jahrhundert hergestellt wurden. Des Weiteren kann man dort eine dauerhafte Ausstellung über den Gesang der Sibylle besuchen. Die Ausstellung bietet auch die Möglichkeit an, sich das Stück anzuhören. Dieser Gesang gilt als ein Schatz des musicalischen Erbes in Europa und auf der ganzen Welt.

Auf Mallorca kann man den Gesang der Sibylle in den Kirchen der Insel in der Weihnachtsmesse hören. Dieser Gesang hat seinen Ursprung in den mittelalterlichen liturgischen Texten. Der Text ist in altem Katalanisch geschrieben und verkündet das Jüngste Gericht, wie es im apokalyptischen Buch des Evangelisten Johannes beschrieben wird. Die Melodie wird von einer hellen Stimme gesungen und feierlich in

Die Qualität der Orgel dieser Kirche ist hervorragend und sticht unter den anderen Orgeln Palmas hervor. Sie ist ebenfalls eine der Orgeln, die am meisten für Konzerte genutzt wird.

ITALIANO



CHIESA DI SANT NICOLAU (PALMA)

COSTITUZIONE DELLA PARROCCHIA

La parrocchia di questo tempio fu smembrata da quella della vicina chiesa di Santa Eulalia nel 1302, e messa sotto la protezione di San Nicola di Bari. Questo santo fu vescovo di Myra (Turchia) agli inizi del IV secolo. Fu molto venerato dai navigatori durante il Medioevo e veniva con frequenza invocato durante le tempeste. Non è dunque strano che, durante il periodo di maggiore splendore della marina maiorchina, si dedicasse a questo santo una delle circoscrizioni parrocchiali di Palma che comprendeva, e comprende tuttora, il porto. Fu seppellito a Myra ma, per salvare la sua salma dal saccheggio dei turchi, nel XI secolo fu trasferita a Bari, in Italia, dove tuttora rimane.

Attualmente, la parrocchia di San Nicola è affidata alla Prelatura dell'Opus Dei (www.opusdei.org).

LA CHIESA

La primitiva chiesa di San Nicola risale ai tempi della conquista cristiana (1229) e non era quella attuale, né occupava lo stesso spazio, ma un piccolo oratorio conosciuto con il nome di Sant Nicolauet Vell, situato sull'attuale piazza del Rosario e distrutto nel 1836.

Il nuovo tempio fu edificato al posto di quello attuale tra il 1309 e il 1348 con il pieno sostegno dei re di Maiorca. Dal primo momento la costruzione subì gli effetti delle storiche e nefaste inondazioni del vicino torrente di Sa Riera, il quale indebolì le fondamenta. Durante l'ultimo terzo del XV secolo il crollo della navata centrale obbligò a realizzare una seconda costruzione in stile tardo gotico, terminata alla fine di questo secolo; l'attuale facciata principale e i due portali sono di quest'epoca.

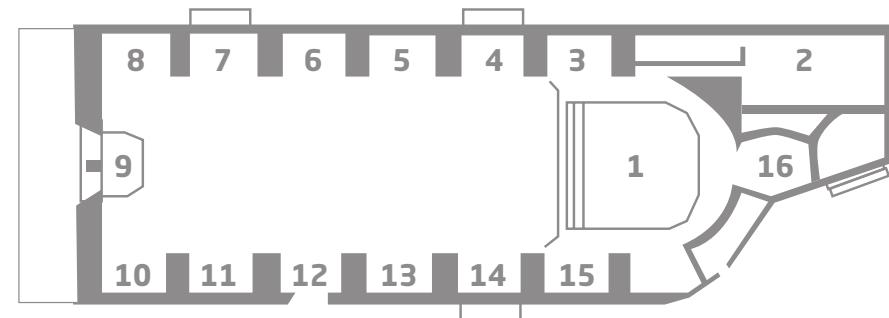
Le inondazioni finirono quando, a partire dal 1613, fu effettuata la deviazione del letto del torrente. Eliminare la causa del problema non riuscì, tuttavia, a riparare i danni subiti prima dei lavori, che richiesero un profondo intervento. Così, nel 1681 si diede inizio alla ricostruzione definitiva che vide modificate l'abside e la decorazione, e la volta a crociera fu sostituita da quella attuale a botte. Il tempio che ammiriamo oggi ha un'unica navata con cinque cappelle ad ogni lato e un'abside a pianta semicircolare. Il grazioso campanile, a pianta esagonale e con tre corpi forati al livello superiore, è raro nel suo genere e la sua costruzione risale al 1688.

La facciata principale conserva il portale gotico inquadrato da due torri ottagonali. Il portale ogivale è decorato con motivi vegetali e pinnacoli laterali che delimitano l'arco fiammeggiante esterno. Nel timpano, si apre una nicchia con un'immagine di San Nicola, opera risalente al XVII e XVIII secolo. La parte superiore è definita da un rosone, allargato della fine del XIX secolo, in occasione della ristrutturazione diretta dal Marchese di Vivot, in stile neogotico, e da un frontone triangolare.

Il portale laterale su via Orfila ripete la fattura ogivale e i motivi ornamentali vegetali della facciata principale, ma ha un elemento sovrastante il portale di ordine classico, del XVIII secolo, delimitato da pilastri e rifinito da un gocciolatoio. Il soffitto dell'abside è un quarto di sfera, decorato con la classica conchiglia mentre il soffitto delle cappelle laterali una volta a botte.



PALE D'ALTARE E CAPPELLE



- 1. Presbiterio.** Contiene una pregiata tavola in stile gotico di San Nicola, opera del maestro Miquel d'Alcanyís II, risalente al 1465, dentro una pala d'altare barocca con statue di Pere Joan Obrador, del XVIII secolo, patrocinato dall'influente famiglia Verí. Negli intercolonni, troviamo statue degli apostoli San Pietro (sinistra) e San Paolo (destra) intagliate nel 1780. Nella navata centrale del primo corpo, sulla cupola dell'edicola contenente la tavola di San Nicola, e tra le teste degli angeli alati, si può osservare una scultura di Maria Immacolata. A destra dell'altare si può ammirare la magnifica immagine della Madonna del Buon Successo, del XV secolo.
- 2. Sacrestia.** Fu costruita con la canonica, verso la metà del XVIII secolo; presenta tre trame di volte a botte.
- 3. Cappella della Madonna del Carmine.** La pala è del XX secolo, in uno stile che imita il barocco; al centro del primo corpo si trova la Madonna del Carmine, circondata dalle immagini di Santa Margherita e di San Giovanni Battista; al centro del secondo corpo, Sant'Antonio di Padova. Sulla parete a sinistra, un quadro di San Nicola con indosso vesti orientali.
- 4. Cappella del Santo Cristo.** Contiene una pala barocca che risale al XVII e XVIII secolo. Nel secondo corpo, osserviamo una magnifica statua del Crocifisso e una tela con Maria e San Giovanni Evangelista. Negli intercolonni, due statue di Santa Barbara e di San Giovanni Nepomuceno.
- 5. Cappella dell'Immacolata Concezione.** Presenta una pala costituita da due corpi, il primo in stile plateresco del XVI e XVII secolo, e il secondo in stile barocco del XVIII secolo. Al centro del primo corpo, osserviamo un'immagine dell'Immacolata. Al centro del secondo corpo, tela dell'Annunciazione; e nell'attico, tela dell'apparizione di Maria all'apostolo San Giacomo.

6. Cappella di Santa Maria Goretti.

La pala è moderna, degli inizi del XX secolo, in stile gotico fiorito, con un'immagine di Santa Maria Goretti, opera di Francesc Salvà, del 1951. Davanti alla pala, scultura giacente della Madonna dell'Assunzione, del XVIII secolo.

7. Cappella del Sacro Cuore.

La pala è di stile neogotico, elaborato tra il XIX e il XX secolo. Al centro della predella, troviamo un bassorilievo del martirio del Beato Ramon Llull; nel corpo, l'immagine del Sacro Cuore, opera di Guillem Galmés, fiancheggiata da quelle di Sant'Alonso Rodríguez e di Santa Catalina Thomàs.

8. Cappella della Fonte Battesimale.

Quest'elegante fonte di pietra risale al XVII secolo. Sulla parete centrale della cappella, si osserva una vetrata neogotica con il battesimo di Gesù da San Giovanni.

9. Porta del portale maggiore.

10. Scala di accesso.

Permette di salire sul coro e sulla tribuna dell'organo.

11. Cappella di San Telmo.

In una pala barocca del XVIII secolo, quadro del martirio di Sant'Elmo (San Erasmo); all'interno di una nicchia che può essere datata nel secolo precedente, c'è l'immagine della Madonna che risale al XV secolo; nell'attico, tela di San Marziale.

12. Porta del portale laterale.

13. Cappella di Sant'Antonio Abate.

La pala è barocca, datata tra la fine del XVII secolo e gli inizi del

XVIII secolo. Nel corpo centrale, immagine di Sant'Antonio. Nella lesena che si trova tra questa cappella e quella di San Giuseppe, ammiriamo una tavola che proviene da una pala del XV secolo che alcuni dicono rappresenti San Magín e altri un eremo.

14. Cappella di San Giuseppe.

Contiene una pala neoclassica degli inizi del XIX secolo, opera di Adrià Ferran. Al centro del primo corpo, una scultura di San Giuseppe, del XVIII secolo, opera di Gregorio Herrera; negli intercolonni, le immagini di San Sebastiano e di San Giovanni di Dio. Sulle pareti laterali, un quadro del Beato Ramon Llull e un altro di Santa Rosa da Lima.

15. Cappella della Madonna di Lluc.

La pala di stile neobarocco è degli inizi del XX secolo, opera di Guillem Galmés. Nella pianta centrale, si può osservare una scultura della Madonna di Lluc, con quelle del monaco e del pastore, testimoni del suo rinvenimento. L'immagine primitiva si trova oggi nella cappella del Sacrario.

16. Cappella del Sacrario.

Si trova dietro il presbiterio e sotto il campanile. La sua pala è barocca, del XVIII secolo; al centro c'è una pittura raffigurante l'istituzione dell'Eucaristia, di Pere Caffaro, del XX secolo. Di fronte alla cappella, dietro la pala dell'altare maggiore, si può ammirare una scultura di San Nicola e, sotto, una reliquia di questo santo: un frammento di osso.

L'ORGANO

Questo organo, che fu restaurato per l'ultima volta nel 1969, conserva la facciata barocca dell'antico organo fabbricato dalla prestigiosa officina dei fratelli Sebastià e Damià Caimari,

negli anni 1721 e 1722. È considerato di ottima qualità tra quelli esistenti a Palma, ed è, ad oggi, uno di quelli scelti per la programmazione dei concerti.

IL CORO

Il coro, con la sua balaustra decorata da quadrifogli in una ristrutturazione del 1898, è situato sulla zona dell'ingresso al tempio su una tribuna sorretta da un arco ribassato e da una volta a crociera. Attualmente si possono ammirare i suoi antichi stalli, che risalgono al XVII secolo, e visitare una mostra permanente sul canto della Sibilla, che comprende anche l'audizione di questo brano, un tesoro del patrimonio musicale dell'Europa e del mondo.

A Maiorca, con il nome di «la Sibilla», si conosce il canto che si può ascoltare nella messa mattutina, la notte di Natale, nelle chiese dell'isola. Il canto della Sibilla appartiene alla tradizione dei drammi liturgici medievali. La lettera, in catalano antico, annuncia il giorno del giudizio universale secondo l'immaginario dell'Apocalisse di San Giovanni Evangelista. La melodia viene cantata da una voce bianca, con una messa in scena solenne. L'insieme trasmette una forte carica emozionale. Alcuni secoli fa, la sibilla si era cantata, prima in latino e poi in altre lingue, in buona parte dell'Europa occidentale; tuttavia è sopravvissuto fino ad oggi unicamente a Maiorca e ad Alghero



ÉGLISE DE SANT NICOLAU (PALMA)

CONSTITUTION DE LA PAROISSE

Ce temple correspond à la paroisse démembrée de celle attenante à Santa Eulàlia en 1302, et il a été placé sous la protection de Saint Nicolas de Bari. Ce saint a été évêque à Myre (Turquie) au début du IV^e siècle. Les marins l'ont particulièrement vénéré au Moyen-âge et il était souvent invoqué lors des tempêtes ; il n'est donc pas étonnant que, à l'époque du rayonnement de la marine majorquine, il ait été adopté comme saint patron pour une circonscription paroissiale de Palma qui comprenait, et comprend encore, le port. Il a été enterré à Myre mais, afin de protéger ses restes des pillages des Turcs, ses reliques ont été transférées au XI^e siècle à Bari, en Italie, où elles se trouvent encore aujourd'hui.

À l'heure actuelle, la paroisse de Sant Nicolau est placée sous la prélature de l'Opus Dei (www.opusdei.org).



L'ÉGLISE

L'église originale de Sant Nicolau date de l'époque de la conquête chrétienne (1229) et ne correspond pas à l'église actuelle ni occupait le même emplacement. Il s'agissait d'un petit oratoire connu sous le nom de Sant Nicolau et Vell, situé sur l'actuelle place du Rosario, et démoli en 1836.

Le nouveau temple a été bâti à son emplacement actuel entre 1309 et 1348 avec le soutien résolu des Rois de Majorque. Dès le premier moment, la construction a subi les effets des inondations constantes et dévastatrices du torrent tout proche de Sa Riera, ce qui a endommagé ses fondations. Au dernier tiers du XVe siècle, l'effondrement de la nef centrale a obligé à édifier une seconde construction de style gothique tardif, achevée à la fin de ce même siècle ; la façade principale actuelle et les deux portails datent de cette époque-là.

Les inondations ont pris fin à partir de 1613, lorsque le lit du torrent a été dévié. La suppression de l'origine des maux n'a toutefois pas éliminé les dommages subis auparavant par le bâtiment, qui réclamait une intervention poussée. Ainsi, en 1681, a débuté la reconstruction définitive au cours de laquelle l'abside et la décoration ont été modifiées et la voûte en croisée d'ogives a été remplacée par l'actuelle voûte en berceau. L'église que l'on peut admirer aujourd'hui compte une seule nef avec cinq chapelles de chaque côté et une abside de plan semi-circulaire. L'élégant clocher, de plan hexagonal et

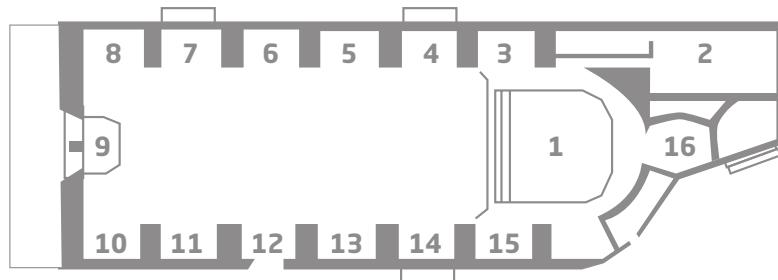
doté de trois niveaux supérieurs ajourés, est rare en son genre et sa construction date de 1688.

La façade principale conserve le portail gothique encadré par deux tours octogonales. Le portail ogival est orné de motifs végétaux et de pinacles latéraux qui délimitent l'arc extérieur en accolade ; le tympan abrite une niche avec une statuette de Saint Nicolas, œuvre des XVII^e-XVIII^e siècles. La partie supérieure se caractérise par une rosace, agrandie à la fin de XIX^e siècle suite aux travaux menés par le Marquis de Vivot, de style néogothique, et par un fronton triangulaire.

Le portail latéral de la rue Orfila reprend la facture ogivale et les motifs ornementaux végétaux de la façade principale, mais possède un portail exhaussé d'ordre classique, du XVIII^e siècle, délimité par des pilastres et couronné par une avancée. L'abside possède une voûte en cul-de-four, ornée du motif classique de coquille, tandis que les chapelles latérales sont recouvertes par une voûte en berceau.



RETABLES ET CHAPELLES



1. Presbyterium. Il contient un superbe panneau de style gothique de Saint Nicolas, œuvre du maître Miquel d'Alcanyís II, de 1465, situé dans un retable baroque orné de statues de Pere Joan Obrador du XVIII^e siècle, financé par la puissante famille Verí. Les entrecolonnements contiennent des sculptures des apôtres Saint Pierre (à gauche) et Saint Paul (à droite) sculptées en 1780. Dans la travée centrale du premier registre, au-dessus de la coupole de l'édicule contenant le panneau de Saint Nicolas, et, entre des têtes d'anges ailés, on peut voir une sculpture de l'Immaculée. À droite de l'autel, on peut apprécier la superbe représentation indépendante de la Vierge du Bon Succès, du XVe siècle.

2. Sacristie. Construite, tout comme la cure, au milieu du XVIII^e siècle, elle comporte trois portions de voûte en berceau.

3. Chapelle de la Vierge du Carmen. Son retable date du XX^e siècle et imite le style baroque ; au centre du premier registre se trouve la

Vierge du Carmen, flanquée par les représentations de Sainte Marguerite et Saint Jean-Baptiste ; au centre du second registre, Saint Antoine de Padoue. Sur le mur gauche, on peut voir un tableau de Saint Nicolas avec des vêtements orientaux.

4. Chapelle du Saint Christ. Elle abrite un retable baroque des XVII-XVIII^e siècles. Au niveau du second registre, on peut voir un superbe Christ en croix et une toile de Marie et Saint Jean l'Évangéliste. Au niveau des entrecolonnements se trouvent des sculptures de Sainte Barbe et Saint Jean Népomucène.

5. Chapelle de l'Immaculée Conception. Elle comporte un retable constitué de deux registres, le premier de style plateresque des XVI-XVII^e siècles, et le second de style baroque du XVIII^e siècle. Au centre du premier registre se trouve une représentation de l'Immaculée ; au centre du second registre, une toile de l'Annonciation, et au couronnement, une toile représentant l'apparition de Marie à l'apôtre Saint Jacques.

6. Chapelle de Sainte Marie Goretti.

Son retable moderne, du début du XX^e siècle, est de style gothique fleuri et abrite une représentation de Sainte Marie Goretti, œuvre de Francesc Salvà, de 1951. Devant le retable se trouve un gisant de la Vierge de l'Assomption, du XVIII^e siècle.

7. Chapelle du Sacré Coeur.

Le retable de style néogothique, a été confectionné entre le XIX^e et le XX^e siècle. Au centre de la prédelle, un bas-relief du martyre du bienheureux Raymond Lulle ; au niveau du registre, la représentation du Sacré Coeur, œuvre de Guillem Galmés, flanquée de celles de Saint Alphonse Rodríguez et Sainte Catherine Thomas.

8. Chapelle des fonts baptismaux.

Ces fonts en pierre si élégants datent du XVII^e siècle. Dans le mur central de la chapelle se trouve un vitrail néogothique représentant le baptême de Jésus-Christ par Saint Jean.

9. Grille du portail principal.

10. Escalier d'accès.

11. Chapelle de Saint Elme.

Dans un retable baroque du XVIII^e siècle, tableau du martyre de Saint Elme (Saint Érasme de Formia) ; et dans une niche qui peut dater du siècle précédent se trouve une statuette de la Vierge, du XVe siècle ; au niveau du couronnement, il y a une toile de Saint Martial.

12. Grille du portail latéral.

13. Chapelle de Saint Antoine le Grand.

Le retable est baroque, de la fin du XVII^e siècle et du début du XVIII^e

siècle. Au niveau du registre central, il y a une représentation de Saint Antoine. Sur le pilastre compris entre cette chapelle et celle de Saint Joseph, on peut admirer un panneau provenant d'un retable du XVe siècle qui, pour certains, représente Saint Magin, et pour d'autres, un ermite.

14. Chapelle de Saint Joseph.

Elle abrite un retable néoclassique du début du XIX^e siècle, œuvre d'Adrià Ferran. Au centre du premier registre se trouve une sculpture de Saint Joseph, du XVIII^e siècle, œuvre de Gregori Herrera; dans les entrecolonnements se trouvent les représentations de Saint Sébastien et Saint Jean de Dieu. Sur les murs latéraux, on peut voir un tableau du bienheureux Raymond Lulle et un autre de Sainte Rose de Lima.

15. Chapelle de la Vierge de Lluc.

Son retable de style néobaroque date du début du XX^e siècle, œuvre de Guillem Galmés. Le registre central compte une sculpture de la Vierge de Lluc, accompagnée de celle du moine et du berger, témoins de sa découverte. La statuette originale se trouve aujourd'hui dans la chapelle du tabernacle.

16. Chapelle du Tabernacle.

Elle se trouve derrière le presbytère, sous le clocher. Son retable est baroque, du XVIII^e siècle ; au centre, il y a une peinture de l'institution de l'Eucharistie, de Pere Caffaro, datant du XX^e siècle. Face à la chapelle, derrière le retable du maître-autel, on peut admirer une représentation de Saint Nicolas et, en dessous, une relique de ce saint : il s'agit d'un fragment d'os.

L'ORGUE

Cet orgue, qui a été restauré pour la dernière fois en 1969, conserve la façade baroque de l'ancien orgue fabriqué par le prestigieux atelier des frères Sebastià et Damià Caimari en

1721 et 1722. Il est considéré comme l'un des meilleurs de Palma et il est souvent choisi pour la programmation de concerts.

LA TRIBUNE

La tribune, avec sa balustrade ornée de motifs quadrilobés lors des travaux de 1898, se trouve au-dessus de la zone d'entrée dans l'église ; elle repose sur un arc surbaissé et une voûte en croisée d'ogives. On peut aujourd'hui y admirer d'anciennes stalles qui datent du XVIIe siècle, et visiter une exposition permanente sur le chant de la sibylle et qui inclut également l'audition de cette pièce, véritable trésor du patrimoine musical européen et mondial.

À Majorque, « la sibylle » est le nom donné au chant que l'on peut écouter lors de la messe de matines, la nuit de Noël, dans les églises de l'île. Le chant de la Sibylle appartient à la tradition des drames liturgiques médiévaux. Les paroles, en catalan ancien, annoncent le jour du Jugement dernier selon la vision de l'Apocalypse de Saint Jean l'Évangéliste. La mélodie est chantée par une voix blanche, au cours d'une mise en scène solennelle. L'ensemble est empreint d'une grande émotion. Il y a plusieurs siècles, la sibylle était chantée en latin, puis elle fut dans d'autres langues dans une bonne

partie de l'Europe occidentale, mais elle n'a survécu qu'à Majorque et à Alguer (Sardaigne). C'est pour cette raison que, en 2010, le chant de la sibylle a été inscrit au Patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Il est intéressant de connaître les origines, l'évolution et l'extraordinaire ferveur populaire d'une tradition de Noël qui est devenue l'un des symboles de l'identité culturelle de Majorque.

